
A Celebration of Death

ம்ரு'த்யுமஹோத்ஸவ:

Document Information



Text title : Mrityumahotsavah

File name : mRRityumahotsavaH.itx

Category : misc, jaina, advice

Location : doc_z_misc_general

Transliterated by : Manish Yashodhara Modi hindipremi1912 gmail.com

Proofread by : Manish Yashodhara Modi

Translated by : Manish Yashodhara Modi Hindi Grantha Karyalaya

Latest update : August 9, 2020

Send corrections to : sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

November 22, 2022

sanskritdocuments.org



A Celebration of Death

ம்ரு'த்யுமஹோத்ஸவ:



Introduction:

Death is one of the imponderables that one invariably encounters. Often, death is perceived as the final act in one's life. A tumultuous parting of ways of consciousness (the soul) with the mortal coil where the soul remains behind like a lamp of light, carrying with it memories of love, passion, understanding, knowledge and perception. Jainism believes that consciousness can never be extinguished. Death is merely an exchange of the corporeal self. A comma in the chain of existence which is eternally free of full stops.

We regret that we are not aware of the identity of the original writer of this concise work in Sanskrit. But whosoever he/she may be, he/she has left behind a beautiful text which gives solace and guidance to all.

ஓ ஹ்ரீம் ஸ்ரீபார்ஸ்வநாதா²ய நம: |

ஜய ஜீநேந்த்³ர

அத² ம்ரு'த்யுமஹோத்ஸவ: |

ம்ரு'த்யுமாரகே³ ப்ரவ்ரு'த்தஸ்ய வீதராக³ த³தா³து மே |

ஸமாதி⁴போ³தௌ⁴ பாதே²யம் யாவந் முக்திபு¹ பு: || 1 ||

I have begun my journey on the path of voluntary death.

May the supremely detached ones provision me for my journey

With profound meditation and enlightenment

Until I reach my destination - liberation.

க்ரு'மீஜால ஸமாகீர்ணே ஜர்ஜரே தே³ஹபஞ்ஜரே |

ப⁴ஜ்யமாநே ந பே⁴தவ்யம் யதஸ்த்வம் ஜ்ஞாநவிக்³ரஹ: || 2 ||

O soul,

This frail body is infested with worms.

Do not fear its destruction

For you are the embodiment of knowledge.

(And distinct from the body).

ஜ்ஞாநிந் ப⁴யம் ப⁴வேத் கஸ்மாத் ப்ராப்தே ம்ரு'த்யுமஹோத்ஸவே |
ஸ்வரூபஸ்தோ² புரம் யாதி தே³ஹீ தே³ஹாந்தரஸ்தி²தி || 3 ||

O soul,

Why fear death?

For the wise, death is a celebration.

You will retain your identity

Even when the body is exchanged for another.

ஸுத³த்தம் ப்ராப்யதே யஸ்மாத் த்³ரு'ஸ்யதே பூர்வஸூத்தமை: |

பு'ஜ்யதே ஸ்வர்ப⁴வம் ஸௌக்²யம் ம்ரு'த்யுபீ⁴திம் த்யஜேத் ஸநை: || 4 ||

O soul,

Give up the fear of death!

It is evident from the scriptures that,

Your conduct is responsible

For the happiness you attain.

ஆக³ர்பா⁴த்³ து:³க²ஸந்தப்த: ப்ரக்ஷிப்தோ தே³ஹபஞ்ஜரே |

நாத்மா விமுச்யதே⁵ந்யேந ம்ரு'த்யுபூ⁴மிபதிம் விநா || 5 ||

O soul,

Since the time of conception,

You have been scorched by sorrows.

You are imprisoned by this body.

Only the king named death can set you free.

ஸர்வது:³க²ப்ரத³ம் பிண்ட³ம் தூ³ரீக்ரு'த்யாத்மத³ர்ஸிபி:⁴ |

ம்ரு'த்யுமித்ரப்ரஸாதே³ந் ப்ராப்யந்தே ஸுக²ஸம்பத:³ || 6 ||

O soul,

This body is the root of all sorrow.

Thanks to the friend called death,

Those who perceive the true self,

Rid themselves of the body

And attain the wealth of bliss.

ம்ரு'த்யுகல்பத்³ருமே ப்ராப்தே யேநாத்மார்தோ² ந ஸாதி⁴த: |
நிமக்³நோ ஜந்மஜம்பா³லே ஸ பஸ்சாத் கிம் கரிஷ்யதி || 7 ||

O soul,

Those who do not pursue the path of spiritual perfection,
Even when faced with the wish-fulfilling tree called death,
What will they do when confronted
By the quagmire of transmigration?

ஜீர்ணம் தே³ஹாதி³கம் ஸர்வம் நூதநம் ஜாயதே யத: |
ஸ ம்ரு'த்யு: கிம் ந மோதா³ய ஸதாம் ஸாதோத்தி²திர்யதா² || 8 ||

O soul,

When death causes the worn-out, aged body
To be exchanged for a brand new one,
Then why not rejoice at death,
Especially since death is instrumental
In the salvation of saints?

ஸுக²ம் து:³க²ம் ஸதா³ வேத்தி தே³ஹஸ்த²ஸ்ச ஸ்வயம் வ்ரஜேத் |
ம்ரு'த்யுபீ⁴திஸ்ததா³ கஸ்ய ஜாயதே பரமார்த²த: || 9 ||

O soul,

When you are shackled to the body,
You have to constantly suffer pleasure and pain.
You even take another birth on your own.
So why fear death?

ஸம்ஸாராஸக்தசித்தாநாம் ம்ரு'த்யுபீ⁴திர்ப⁴வேத் ந்ரு'ணம் |
மோதா³யதே புந: ஸோ⁵பி ஜ்ஞாநவைராக்³யவாஸிநாம் || 10 ||

O soul,

Death terrifies those
Who are enmeshed in the world
But delights those
Who are wise and free from worldly desires.

புரா⁴ஸோ யதா³ யாதி ஸுக்ரு'தஸ்ய பு³பு⁴தஸ்யா |
ததா³ஸௌ வார்யதே கேந ப்ரபஞ்சை: பஞ்சபௌ⁴திகை: || 11 ||

O soul,
When lifespan determining karmas cause you to leave the body,
Then how can anything hold you back?
So do not concern yourself with the five elements, etc.

ம்ரு'த்யுகாலே ஸதாம் து:³க²ம் ப்ரப⁴வேத் வ்யாதி⁴ஸம்ப⁴வம் |
தே³ஹமோஹவிநாஸாய மந்யே ஸிவஸுகா²ய ச || 12 ||

O soul,
Sorrow and disease afflict saints at the time of death
To annihilate their attachment for the body
And help them attain eternal bliss.

ஜ்ஞாநிநோ⁵ம்ரு'ததுல்யாய ம்ரு'த்யுஸ்தாபகரோ⁵பி ஸந் |
ஆமகும்ப⁴ஸ்ய லோகே⁵ஸ்மிந் ப⁴வேத் பாகவிதி⁴ர்யதா² || 13 ||

O soul,
The anguish caused by death
Is like ambrosia for the learned ones.
Because it is well known
That an earthen pitcher has to bear the heat
Before it may be used for cooking.

யத் ப²லம் ப்ராப்யதே ஸத்³பி⁴ வ்ரதாயாஸவிட³ம்ப³நாத் |
தத் ப²லம் ஸுக²ஸாத⁴யம் ஸ்யாத் ம்ரு'த்யுகாலே ஸமாதி⁴நா || 14 ||

O soul,
Upon venturing forth on the path of voluntary death,
You will comfortably attain the spiritual wellness
Which would, otherwise,
Only be attained
By ascetics through extreme penance.

அநார்த: ஸாந்திமாந் மர்த்யோ ந திர்யங்க³ நாபி நாரக: |
த⁴ர்மத⁴யாநீ ஸதா³ முக்தோ மர்த்யோ நித்யம் மஹேஸ்வர: || 15 ||

O soul,
One without saturnine meditation dies peacefully.
And is reborn as a human being,

Not as a sub-human or a hellish being.

One who has pious meditation is always free

And, upon dying, is sure to attain the great wealth of liberation.

தப்தஸ்ய தபஸஸ்சாபி பாலிதஸ்ய வ்ரதஸ்ய ச |

படி²தஸ்ய ஸ்ருதஸ்யாபி ப²லம் ம்ரு'த்யு: ஸமாதி⁴நா || 16 ||

O soul,

Those who practise penance,

Follow the vows and study the scriptures

Attain serene, peaceful voluntary death.

அதிபரிசிதேஷ்வவஜ்ஞா நவே ப⁴வேத் ப்ரீதிரிதி ஹி ஜநவாத:³ |

சிரதரஸரீரநாஸே நவதரலாபே⁴ ச கிம் பீ⁴ரு: || 17 ||

O soul,

It is well known

That familiarity breeds contempt, and

That one is fascinated by novelty.

When the older body is destroyed,

You will get a new one.

So why fear death?

Epilogue

ஸ்வர்கா³தே³த்ய பவித்ர நிர்மல குலே ஸஸ்மர்யமாநா ஜநை:

த³த்வா ப⁴க்திவிதா⁴யிநாம் ப³ஹுவித⁴ம் வாங்சா²நுருபம் த⁴நம் |

பு⁴க்த்வா போ⁴க³மஹர்நிஸம் பரக்ரு'தம் ஸித்வா ஸூணம் மண்ட³லே

பாத்ராவேஸவிஸர்ஜநாமிவ ம்ரு'தும் ஸந்தோ லப⁴ந்தே ஸ்வத: || 18 ||

O soul,

The pious ones descend from heaven,

Take birth in families with pure conduct

and are worshipped.

They never lack for wealth, and

(*)Indulge in sensual delectation day and night.


This is how they spend a short time on earth.

At the end, just as actors shed one persona to don another,


They shed this body and attain liberation.

- Manish Modi

(*)The Jain religion does not promote sensual indulgence or any behaviour that increases the soul's attachment to the body, to other people and worldly objects. What the epilogue says is that even those who indulge in temporal delectation can attain liberation provided they take up the path of asceticism and shed all attachment.


A Celebration of Death

pdf was typeset on November 22, 2022


Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

